



Brussell, 17 ta' Frar 2026
(OR. en)

14818/25

**Fajl Interistituzzjonali:
2025/0263(NLE)**

**PROBA 47
AGRI 558
WTO 104
DEVGEN 200
FORETS 110**

ATTI LEGIŻLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè 2022

L-ORGANIZZAZZJONI INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ

Kopja tat-test awtentikat

FTEHIM INTERNAZZJONALI DWAR IL-KAFÈ 2022

Ġunju 2022

Londra, ir-Renju Unit

Permezz tar-Risoluzzjoni 476, fid-9 ta' Ġunju 2022 il-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè approva t-test tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2022, li jinsab fid-dokument ICC-133-7. Bl-istess Risoluzzjoni, il-Kunsill talab li d-Direttur Eżekuttiv ihejji t-test definittiv tal-Ftehim, u li tawtentika dan it-test biex jintbagħat lid-Depożitarju. Fid-9 ta' Ġunju 2022, il-Kunsill approva r-Risoluzzjoni 477, li taħtar l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè bħala d-Depożitarju tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2022.

Dan id-dokument fih kopja tat-test tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2022 li gie ddepożitat għand l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè għall-iffirmar skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 44 tiegħu.

WERREJ

<u>Artikolu</u>	<u>Paġna</u>
Preambolu.....	1
KAPITOLU I – OBJETTIVI	
1 Objettivi.....	3
KAPITOLU II – DEFINIZZJONIJIET	
2 Definizzjonijiet.....	5
KAPITOLU III – IMPENJI ĠENERALI MILL-MEMBRI	
3 Impenji ġenerali mill-Membri.....	8
KAPITOLU IV – SHUBIJA U AFFILJAZZJONI	
4 Shubija fl-Organizzazzjoni.....	9
5 Shubija fi grupp.....	9
6 Affiljazzjoni.....	9
KAPITOLU V – L-ORGANIZZAZZJONI INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ	
7 Is-sede u l-istruttura tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè.....	11
8 Privileġġi u immunitajiet.....	11

KAPITOLU VI – IL-KUNSILL INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ

9	Il-Kompożizzjoni tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè	13
10	Il-poteri u l-funzjonijiet tal-Kunsill	13
11	Il-President u l-Viçi President tal-Kunsill	14
12	Sessjonijiet tal-Kunsill	14
13	Voti	15
14	Il-proċedura tal-votazzjoni tal-Kunsill	16
15	Deċizjonijiet tal-Kunsill	16
16	Kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet oħra.....	18
17	Kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet mhux governattivi	18

KAPITOLU VII – ID-DIRETTUR EŻEKUTTIV U L-PERSUNAL

18	Id-Direttur Eżekuttiv u l-persunal	19
----	--	----

KAPITOLU VIII – FINANZI U AMMINISTRAZZJONI

19	Il-Kumitat tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni.....	20
20	Finanzi	20
21	Determinazzjoni tal-Baġit Amministrattiv u valutazzjoni tal-kontribuzzjonijiet.....	20
22	Hlas tal-kontribuzzjonijiet	22

23	Obbligazzjonijiet	22
24	Awditu u pubblikazzjoni tal-kontijiet.....	23

KAPITOLU IX — EKONOMIJA

25	Il-Kumitat tal-Ekonomija	24
26	It-tneħħija tal-ostakoli għall-kummerç u l-konsum.....	24
27	Il-promozzjoni u l-iżvilupp tas-suq	25
28	Mizuri relatati mal-kafè pproċessat.....	26
29	Taħlitiet u sostituti.....	26
30	Informazzjoni statistika	26
31	Ċertifikati tal-Origini.....	27
32	Studji, stħarriġ u rapporti.....	28

KAPITOLU X – ATTIVITAJIET TA’ PROĠETT TAL-ORGANIZZAZZJONI

33	L-iżvilupp u finanzjament tal-proġetti	30
----	--	----

KAPITOLU XI – IS-SETTUR TAL-KAFÈ PRIVAT

34	Il-Bord ta’ Membri Affiljati	31
35	Il-Grupp ta’ Hidma Pubbliku-Privat tal-Kafè – (CPPWP - Coffee Public-Private Working Party)	32

36	Involviment, integrazzjoni u inkluzività	33
37	Il-Konferenza Dinjija dwar il-Kafè	34
38	Il-Finanzjament tas-Settur tal-Kafè	34

KAPITOLU XII – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

39	Thejjiġiet għal Ftehim ġdid	35
----	-----------------------------------	----

KAPITOLU XIII – ŻVILUPP SOSTENIBBLI

40	Settur tal-kafè sostenibbli	36
41	Standard tal-kundizzjonijiet tal-ġhajxien u tax-xogħol	36

KAPITOLU XIV – KONSULTAZZJONIJIET, TILWIM U LMENTI

42	Konsultazzjonijiet.....	37
43	Tilwim u lmenti	37

KAPITOLU XV – DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

44	Firma u ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni.....	38
45	Applikazzjoni proviżorja.....	38
46	Dhul fis-seħh	38
47	Adeżjoni	39

48	Riżervi	40
49	Irtirar volontarju	40
50	Esklużjoni	40
51	Saldu tal-kontijiet ma' Membri li jirtiraw jew esklużi	40
52	Durata u terminazzjoni	41
53	Emenda	41
54	Dispożizzjoni supplementarja u tranżitorja	42
55	Testi awtentiċi tal-Ftehim	43

FTEHIM INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ TAL-2022

PREAMBOLU

Il-Gvernijiet li huma Parti minn dan il-Ftehim,

Filwaqt li jirrikonoxxu l-importanza eċċezzjonali tal-kafè għall-ekonomiji ta' hafna pajjiżi li huma fil-biċċa l-kbira dipendenti fuq il-kafè għall-qligħ mill-esportazzjoni tagħhom u għall-kisba tal-miri tal-iżvilupp soċjali u ekonomiku tagħhom u ta' hafna pajjiżi fejn l-importazzjonijiet tal-kafè għandhom rwol ewlieni;

Filwaqt li jagħrfu l-importanza tas-settur tal-kafè għall-għajxien ta' miljuni ta' nies, b'mod partikolari fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw, u filwaqt li jiftakru li f'bosta minn dawn il-pajjiżi l-produzzjoni ġejja minn irziezet tal-familji fuq skala żgħira;

Filwaqt li jikkunsidraw il-ħtieġa għal kollaborazzjoni fost il-membri tal-katina tal-valur biex jaħdmu flimkien biex joħolqu l-kundizzjonijiet strutturali li mhux biss jippermettu lill-bdiewa tal-kafè jiksbu prosperità reali u jtejbu l-għajxien tagħhom kontinwament, iżda jiżguraw ukoll il-futur għall-ġenerazzjonijiet li jmiss ta' kultivaturi tal-kafè kif ukoll għall-industrija globali tal-kafè;

Filwaqt li jirrikonoxxu l-kontribut ta' settur sostenibbli tal-kafè għall-kisba tal-għanijiet ta' żvilupp maqbula internazzjonalment, inkluż l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli (SDGs - Sustainable Development Goals) rilevanti;

Filwaqt li jirrikonoxxu l-ħtieġa li jitrawwem l-iżvilupp sostenibbli tas-settur tal-kafè, li jwassal għal titjib fl-impjiegi u fl-introjt, u standards tal-għajxien u kundizzjonijiet tax-xogħol aħjar fil-pajjiżi Membri;

Filwaqt li jqisu li l-kooperazzjoni internazzjonali mill-qrib dwar kwistjonijiet tal-kafè, inkluż il-kummerċ internazzjonali tista' tinkoraġġixxi: settur tal-kafè globali ekonomikament diversifikat; l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-pajjiżi li jipproduċuh; l-iżvilupp tal-produzzjoni u tal-konsum tal-kafè; u relazzjonijiet imtejba bejn il-pajjiżi li jesportaw il-kafè u dawk li jimportawh;

Filwaqt li jikkunsidraw li l-kollaborazzjoni bejn il-Membri, l-organizzazzjonijiet internazzjonali, is-Settur Privat u l-partijiet ikkonċernati l-oħra kollha tista' tikkontribwixxi għall-iżvilupp tas-settur tal-kafè;

Filwaqt li jirrikonoxxu li ż-żieda fl-aċċess għal informazzjoni relatata mal-kafè u strategiji ta' ġestjoni tar-riskju bbażati fuq is-suq, li għalihom it-trasparenza tas-suq fil-katina tal-provvista u l-mitigazzjoni tal-volatilità tal-prezzijiet huma essenzjali, kif ukoll l-iffaċilitar tal-adozzjoni ta' regolamenti xierqa, jistgħu jgħinu biex tiġi evitata kwalunkwe distorsjoni tas-suq li tista' tkun ta' ħsara kemm għall-produtturi kif ukoll għall-konsumaturi; u

Filwaqt li jinnotaw il-vantaġġi miksuba mill-kooperazzjoni internazzjonali li rriżultat mill-operat tal-Ftehimiet Internazzjonali dwar il-Kafè tal-1962, l-1968, l-1976, l-1983, l-1994, l-2001 u l-2007,

Qablu kif ġej:

KAPITOLU 1 – OBJETTIVI

ARTIKOLU 1

Objettivi

L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jsaħħaħ is-settur globali tal-kafè u jippromwovi l-iżvilupp ekonomikament, soċjalment u ambjentalment sostenibbli tiegħu f'ambjent ibbażat fuq is-suq għat-titjib tal-parteċipanti kollha fis-settur, billi:

- (1) Jippromwovi l-kooperazzjoni internazzjonali dwar kwistjonijiet tal-kafè għall-iżvilupp taż-zoni kollha tat-tkabbir tal-kafè u t-tnaqqis tad-distakki soċjali, ekonomiċi u teknoloġiċi fost il-pajjiżi, filwaqt li jitqiesu l-ħtiġijiet u l-prijoritajiet tal-Membri;
- (2) Jiffaċilita l-involviment fil-livelli nazzjonali, reġjonali u globali dwar kwistjonijiet tal-kafè mill-Membri u mill-partijiet ikkonċernati fil-katina tal-valur tal-kafè;
- (3) Jinkoraġġixxi lill-Membri biex jiżviluppaw settur sostenibbli tal-kafè f'termini ekonomiċi, soċjali u ambjentali;
- (4) Jipprovdi forum għall-konsultazzjonijiet biex jinstab fehim tal-kundizzjonijiet strutturali fis-swieq internazzjonali u x-xejriet fit-tul fil-produzzjoni u l-konsum li jibbilanċjaw il-provvista u d-domanda, kif ukoll biex jirregola b'mod adegwat is-swieq spot, fiżiċi u finanzjarji għall-kafè sabiex jiġu indirizzati l-volatilità u l-ispekulazzjoni eċċessiva li jistgħu jgħawġu l-prezzijiet, b'effetti negattivi kemm fuq il-produtturi kif ukoll fuq il-konsumaturi;

- (5) Jiffacilita l-espansjoni u t-trasparenza tal-kummerç internazzjonali fit-tipi u l-forom kollha tal-kafè, u l-promozzjoni tal-eliminazzjoni tal-ostakoli għall-kummerç;
- (6) Jiġbor, ixxerred u jipubblika informazzjoni ekonomika, teknika u xjentifika, statistika u studji kif ukoll ir-riżultati tar-riċerka u l-iżvilupp fi kwistjonijiet tal-kafè;
- (7) Jippromwovi l-iżvilupp tal-konsum u s-swieq għat-tipi u l-forom kollha tal-kafè, inkluż fil-pajjiżi li jipproduċu l-kafè u s-swieq emergenti;
- (8) Jiżviluppa proġetti, jappoġġa l-ġestjoni ta' riżorsi finanzjarji għal inizjattivi u, fejn possibbli u xieraq, jimmaniġġja l-implimentazzjoni ta' proġetti li jkunu ta' benefiċċju għall-Membri u l-ekonomija dinjija tal-kafè;
- (9) Jippromwovi l-kwalità tal-kafè bl-għan li jitjiebu s-sodisfazzjon tal-konsumatur u l-benefiċċji għall-produtturi;
- (10) Jinkoraġġixxi l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' proċeduri xierqa ta' sikurezza tal-ikel fis-settur tal-kafè fil-pajjiżi Membri;
- (11) Jippromwovi programmi ta' taħriġ u informazzjoni mfassla biex jassistu t-trasferiment ta' prattiki innovattivi u teknoloġija rilevanti għall-kafè lill-Membri;
- (12) Ihegġeg u jappoġġa lill-Membri biex jiżviluppaw u jimplementaw strategiji biex tizdied ir-reziljenza tal-komunitajiet lokali u tal-bdiewa tal-kafè, b'mod partikolari l-bdiewa b'azzjenda agrikola żgħira, sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-produzzjoni u l-kummerç tal-kafè, li jistgħu jikkontribwixxu għall-qerda tal-faqar permezz ta' introjtu għall-ghajxien għall-familji;

(13) Jiffacilita d-disponibbiltà tal-informazzjoni, b'mod partikolari, dwar għodod u servizzi finanzjarji li jistgħu jgħinu lill-produtturi tal-kafè fil-pajjiżi Membri jaċċessaw strumenti ta' kreditu u ta' ġestjoni tar-riskju, li jippermettu aktar inkluzività finanzjarja u ġestjoni tar-riskju, filwaqt li jitqies ukoll it-tibdil fil-klima;

(14) Jindirizza, fejn xieraq permezz tar-riċerka, l-isfidi li qed jiffaccja s-settur globali tal-kafè inkluż iżda mhux limitat għall-volatilità tal-prezzijiet, il-kostijiet għoljin tal-produzzjoni, il-pesti u l-mard, it-tibdil fil-klima u t-traċċabbiltà tal-kafè; u

(15) Jippromwovi soluzzjonijiet ibbażati fuq is-suq li jippermettu lill-produtturi jiġġeneraw zieda akbar fil-valur.

KAPITOLU II – DEFINIZZJONIJIET

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

(1) Kafè tfisser il-kafeni u ċ-ċirasa tas-siġra tal-kafè, kemm jekk tal-parċmina, hodor jew inkaljati, u tinkludi kafè mithun, dekafeinat, likwidu, solubbli u mħallat minn qabel. Il-Kunsill għandu, kemm jista' jkun malajr wara li dan il-Ftehim jidhol fis-seħh, u għal darb'oħra f'intervalli ta' tliet snin, jirrevedi l-fatturi ta' konverżjoni għat-tipi ta' kafè elenkati fis-subparagrafi (d), (e), (f), (g) u (h) hawn taht. Wara dawn ir-revizjonijiet, il-Kunsill għandu jiddetermina u jippubblika fatturi xierqa ta' konverżjoni. Qabel ir-revizjoni inizjali, u jekk il-Kunsill ma jkunx jista' jasal għal deċiżjoni dwar din il-kwistjoni, il-fatturi tal-konverżjoni għandhom ikunu dawk użati fil-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2007, li huma elenkati fl-Anness ta' dan il-Ftehim. Soġġetti għal dawn id-dispożizzjonijiet, it-termini elenkati hawn taht għandu jkollhom it-tifsira li ġejja:

- (a) *Kafè aħdar* tfisser il-kafè kollu mhux maħdum, mhux inkaljat, fil-forma ta' kafena;
- (b) *Ċirasa tal-kafè mnixxa* tfisser il-frott immixxef tas-siġra tal-kafè; biex issib l-ekwivalenti ta' ċirasa tal-kafè mnixxa għall-kafè aħdar, immultiplika l-piż nett ta' ċirasa tal-kafè mnixxa b'0,50;
- (c) *Kafè tal-parċmina* tfisser iż-żerriegħa ħadra li tinsab fil-qoxra tal-parċmina; biex issib l-ekwivalenti tal-kafè tal-parċmina għall-kafè aħdar, immultiplika l-piż nett tal-kafè tal-parċmina b'0,80;

- (d) *Kafè inkaljat* tfisser kafè aħdar inkaljat għal kwalunkwe grad u jinkludi l-kafè mithun;
 - (e) *Kafè dekafeinat* tfisser kafè aħdar, inkaljat jew solubbli li minnu tkun giet estratta l-kafeina;
 - (f) *Kafè likwidu* tfisser is-solidi solubbli fl-ilma derivati mill-kafè inkaljat u magħmula f'forma likwida;
 - (g) *Kafè solubbli* tfisser is-solidi solubbli fl-ilma mnixxfa derivati mill-kafè inkaljat; u
 - (h) *Kafè mħallat minn qabel* tfisser taħlitiet ta' kafè solubbli jew kafè inkaljat u mithun ma' ingredjenti oħra tal-ikel, normalment iz-zokkor u/jew is-sostituti tal-ħalib, u possibbilment xi ingredjenti oħra.
- (2) *Borża* tfisser 60 kilogramma jew 132,276 libra ta' kafè aħdar; *tunnellata* tfisser massa ta' 1 000 kilogramma jew 2 204,6 libra; u *libra* tfisser 453,597 gramma.
- (3) *Sena tal-kafè* tfisser il-perjodu tas-sena, mill-1 ta' Ottubru sat-30 ta' Settembru.
- (4) *Organizzazzjoni* u *Kunsill* ifissru, rispettivament, l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè u l-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè.
- (5) *Parti Kontraenti* tfisser Gvern, l-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva msemmija fil-paragrafu (3) tal-Artikolu 4 li tkun iddepożitat strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvazzjoni jew notifika ta' applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Ftehim f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 44, 45 u 46 jew li tkun aderixxiet miegħu f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 47.

- (6) *Membru* tfisser Parti Kontraenti.
- (7) *Membru Esportatur* jew *pajjiż esportatur* tfisser Membru jew pajjiż, rispettivament, li huwa esportatur nett tal-kafè; jgħidli Membru jew pajjiż li l-esportazzjoni tiegħu teççedi l-importazzjoni tiegħu.
- (8) *Membru Importatur* jew *pajjiż importatur* tfisser Membru jew pajjiż, rispettivament, li huwa importatur nett tal-kafè; jgħidli Membru jew pajjiż li l-importazzjoni tiegħu teççedi l-esportazzjoni tiegħu.
- (9) *Vot ta' magġoranza mifruxa* tfisser vot li jehtëg 70 fil-mija jew aktar tal-voti tal-Membri esportaturi preżenti u li jivvutaw u 70 fil-mija jew aktar tal-voti tal-Membri importaturi preżenti u li jivvutaw, magħduda separatament.
- (10) *Depożitarju* tfisser l-organizzazzjoni intergovernattiva jew Parti Kontraenti għall-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè tal-2007 maħtura bid-deciżjoni tal-Kunsill skont il-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè tal-2007, li għandha tittiehed b'kunsens generali qabel is-6 ta' Ottubru 2022. Din id-deciżjoni għandha tiffirma parti integrali minn dan il-Ftehim.
- (11) *Settur Privat* tfisser is-segment tal-ekonomija li huwa proprjetà ta', ikkontrollat, u għestit minn individwi privati jew intrapriżi, jew intrapriżi tal-istat li l-attivitajiet ewlenin tagħhom huma fis-settur tal-kafè jew relatati miegħu u li joperaw b'mod simili bħala parti minn sistema bbażata fuq is-suq miftuħ, inkluż iżda mhux limitat għal:
- (a) Bdiewa, organizzazzjonijiet tal-bdiewa u kooperattivi, u produttori oħra;
 - (b) Intrapriżi mikro, żgħar u ta' daqs medju (MSMEs, Micro-, small- and medium-sized enterprises);
 - (c) Intrapriżi soċjali;

- (d) Kumpaniji nazzjonali u multinazzjonali kbar;
- (e) Istituzzjonijiet finanzjarji; u
- (f) Assocjazzjonijiet industrijali u korpi kummerċjali.

(12) *Socjetà Ċivili* tfisser il-firxa wiesgħa ta' organizzazzjonijiet mhux governattivi u mingħajr skop ta' qligħ li għandhom preżenza fil-ħajja pubblika, jesprimu l-interessi u l-valuri tal-membri tagħhom u oħrajn, abbażi ta' kunsiderazzjonijiet etiċi, kulturali, politiċi, xjentifiċi, akkademiċi jew filantropiċi.

(13) *Membri Affiljati* tfisser entità tas-Settur Privat jew tas-Socjetà Ċivili relatata jew involuta fil-ħidma tal-Organizzazzjoni.

(14) *Il-Forum tal-Uffiċjali Kap Eżekuttivi u tal-Mexxejja Globali (CGLF - CEO and Global Leaders Forum)* huwa forum ta' eżekuttivi għolja tal-entitajiet tas-Settur Privat li huma firmatarji tad-Dikjarazzjoni ta' Londra tal-2019 dwar "il-livelli tal-prezzijiet, il-volatilità tal-prezzijiet u sostenibbiltà fit-tul tas-settur tal-kafè" u stabbilit bħala r-rispons tas-Settur Privat għar-Riżoluzzjoni 465 tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè (ICC - International Coffee Council) maħruġa fl-20 ta' Settembru 2018. Il-Forum jiltaqa' kull sena mal-Membri tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè (ICO - International Coffee Organisation), mal-partijiet ikkonċernati rilevanti tal-kafè u mas-sħab għall-iżvilupp biex jikkunsidraw l-eżiti tal-Grupp ta' Hidma Pubbliku-Privat dwar il-Kafè (CPPWP - Coffee Public-Private Working Party) definit fl-Artikolu 35.

KAPITOLU III – IMPENJI ĠENERALI MILL-MEMBRI

ARTIKOLU 3

Impenji ġenerali mill-Membri

(1) Il-membri jintrabtu li jadottaw dawk il-miżuri meħtieġa li jippermettulhom iwettqu l-obbligi tagħhom skont dan il-Ftehim u jikkooperaw bis-sħiħ ma' xulxin biex jiżguraw il-kisba tal-oġettivi ta' dan il-Ftehim; b'mod partikolari, il-Membri jimpenjaw ruħhom ukoll li jipprovdu, fejn possibbli, l-informazzjoni meħtieġa biex jiffaċilitaw il-funzjonament ta' dan il-Ftehim, sakemm tali informazzjoni ma tiksirx il-kunfidenzjalità.

(2) Il-Membri jirrikonoxxu li ċ-Ċertifikati tal-Origini huma sorsi importanti ta' informazzjoni statistika dwar il-kummerċ tal-kafè. Il-membri esportaturi, għalhekk, jassumu r-responsabbiltà li jiżguraw il-ħruġ xieraq taċ-Ċertifikati tal-Origini.

(3) Il-Membri jirrikonoxxu wkoll li l-informazzjoni dwar l-esportazzjoni- mill-ġdid hija importanti wkoll għall-analiżi xierqa tal-ekonomija dinjija tal-kafè. Għalhekk il-Membri importaturi jintrabtu li jipprovdu informazzjoni regolari u preċiża dwar l-esportazzjonijiet mill-ġdid, fil-forma u fil-mod iddeterminat mill-Kunsill.

KAPITOLU IV – SHUBIJA U AFFILJAZZJONI

ARTIKOLU 4

Shubija fl-Organizzazzjoni

- (1) Kull Parti Kontraenti għandha tikkostitwixxi Membru uniku tal-Organizzazzjoni.
- (2) Membru jista' jbidel il-kategorija tas-shubija tiegħu bil-kundizzjonijiet li l-Kunsill jista' jiftiehem.
- (3) Kwalunkwe referenza f'dan il-Ftehim għal Gvern għandha tinftiehem li tinkludi l-Unjoni Ewropea u kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva li għandha kompetenza esklużiva fir-rigward tan-negozjar, il-konklużjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 5

Shubija fi grupp

Żewġ Partijiet Kontraenti jew aktar jistgħu jipparteċipaw fl-Organizzazzjoni bhala grupp Membru, permezz ta' notifika xierqa lill-Kunsill u lid-Depożitarju, li tidhol fis-seħh f'data li għandha tigi speċifikata mill-Partijiet Kontraenti kkonċernati u skont il-kundizzjonijiet miftiehma mill-Kunsill, inkluż l-obbligi finanzjarji.

ARTIKOLU 6

Affiljazzjoni

- (1) Entità tas-Settur Privat jew tas-Socjetà Ċivili hija eliġibbli biex tiġi kkunsidrata għal sħubija affiljata b' deċiżjoni tal-Kunsill.
- (2) L-entitajiet li jixtiequ jiġu rikonoxxuti bħala Membru Affiljat tal-Organizzazzjoni jenhtieg li jissottomettu applikazzjoni indirizzata lill-President tal-Kunsill, li trid tiġi approvata minn Membru qabel ma tiġi pprezentata lill-President.
- (3) Il-Kunsill għandu jaċċetta jew jirrifjuta applikazzjonijiet għal status ta' Membru Affiljat.
- (4) L-istatus tal-Membri Affiljati għandu jiġi rivedut kull sena tal-kafè mill-Kunsill.
- (5) Il-Kunsill għandu jistabbilixxi proċeduri għall-valutazzjoni tal-applikazzjonijiet għall-istatus ta' Membru Affiljat, li għandhom iqisu kif il-ħidma tal-applikant hija relatata jew involuta fil-ħidma tal-Organizzazzjoni u r-rilevanza diretta tagħha għall-oġettivi ta' dan il-Ftehim.
- (6) L-Organizzazzjoni għandha l-opportunità tagħmel użu minn parir espert minn Membri Affiljati, filwaqt li l-Membri Affiljati min-naħa tagħhom għandhom l-opportunità jesprimu l-fehmiet tagħhom u jinvolvu ruħhom fil-ħidma tal-Organizzazzjoni.
- (7) Il-Kunsill għandu jistabbilixxi skeda ta' kontribuzzjonijiet annwali li għandhom jithallsu mill-Membri Affiljati. Il-mekkanizmu u l-ġestjoni tal-kontribuzzjonijiet imħallsa għandhom ikunu konformi mar-Regoli Finanzjarji u r-Regolamenti Finanzjarji tal-Organizzazzjoni.

KAPITOLU V – L-ORGANIZZAZZJONI INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ

ARTIKOLU 7

Is-sede u l-istruttura tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè

- (1) L-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè stabbilita taht il-Ftehim Internazzjonali tal-Kafè tal-1962 għandha tkompli teżisti biex tamministra d-dispożizzjonijiet u tissorvelja l-operat ta' dan il-Ftehim.
- (2) Is-sede tal-Organizzazzjoni għandha tkun f'Londra, ir-Renju Unit, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor.
- (3) L-ogħla awtorità tal-Organizzazzjoni għandha tkun il-Kunsill. Il-Kunsill għandu jkun assistit kif xieraq mill-Kumitat tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni u mill-Kumitat tal-Ekonomija. Il-Kunsill għandu wkoll jingħata parir mill-Bord tal-Membri Affiljati, mill-Konferenza Dinjija dwar il-Kafè u mill-Grupp ta' Hidma Pubbliku-Privat dwar il-Kafè.
- (4) Il-Kunsill se jkun appoġġat mid-Direttur Eżekuttiv u l-persunal tal-Organizzazzjoni.

ARTIKOLU 8

Privileġġi u immunitajiet

- (1) L-Organizzazzjoni għandu jkollha personalità ġuridika. B'mod partikolari, għandu jkollha l-kapaċità li tikkuntratta, takkwista u tiddisponi minn proprjetà mobbli u immobbli u li tibda proċeduri ġudizzjarji.
- (2) L-istatus, il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Organizzazzjoni, tad-Direttur Eżekuttiv tagħha, il-persunal u l-esperti tagħha, u tar-rappreżentanti tal-Membri meta jinsabu fit-territorju tal-pajjiż ospitanti għall-iskopijiet tal-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom, għandhom ikunu rregolati minn Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali konkluz bejn il-Gvern ospitanti u l-Organizzazzjoni.
- (3) Il-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali msemmi fil-paragrafu (2) ta' dan l-Artikolu għandu jkun indipendenti minn dan il-Ftehim. Izda dan għandu jintemm:
- (a) Bi ftehim bejn il-Gvern ospitanti u l-Organizzazzjoni;
 - (b) Fil-każ li l-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni jkunu ttrasferiti mit-territorju tal-Gvern ospitanti; jew
 - (c) Fil-każ li l-Organizzazzjoni ma tibqax teżisti.
- (4) L-Organizzazzjoni tista' tikkonkludi ma' Membru wieħed jew aktar ftehimiet li għandhom jiġu approvati mill-Kunsill dwar dawk il-privileġġi u immunitajiet li jistgħu jkunu neċessarji għall-funzjonament xieraq ta' dan il-Ftehim.
- (5) Il-Gvernijiet tal-pajjiżi Membri minbarra l-Gvern ospitanti għandhom jagħtu lill-Organizzazzjoni l-istess faċilitajiet fir-rigward ta' restrizzjonijiet dwar munita jew kambju, iż-żamma ta' kontijiet fil-bank, u t-trasferiment ta' flejjes, kif jingħataw lill-agenziji speċjalizzati tan-Nazzjonijiet Uniti.

KAPITOLU VI – IL-KUNSILL INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ

ARTIKOLU 9

Kompożizzjoni tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè

- (1) Il-Kunsill għandu jikkonsisti mill-Membri kollha tal-Organizzazzjoni.
- (2) Kull Membru għandu jahtar rappreżentant wieħed fil-Kunsill u, jekk jixtieq, sostitut wieħed jew aktar. Membru jista' wkoll jahtar konsulent wieħed jew aktar għar-rappreżentant jew sostituti tiegħu.

ARTIKOLU 10

Poteri u funzjonijiet tal-Kunsill

- (1) Il-poteri kollha speċifikament mogħtija minn dan il-Ftehim għandhom ikunu vestiti fil-Kunsill, li għandu jwettaq il-funzjonijiet neċessarji biex iwettaq id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.
- (2) Il-Kunsill jista' jistabbilixxi u jxolji Kumitati u korpi sussidjarji, kif xieraq, minbarra dawk previsti fil-paragrafu (3) tal-Artikolu 7.
- (3) Il-Kunsill għandu jistabbilixxi dawk ir-regoli u r-regolamenti, inkluż ir-regoli tal-proċedura tiegħu stess u r-regolamenti finanzjarji u tal-persunal tal-Organizzazzjoni, li huma meħtieġa biex jitwettqu d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u li huma konsistenti miegħu. Il-Kunsill jista', fir-regoli tal-proċedura tiegħu, jipprovdi l-mezzi li bihom jista', mingħajr ma jiltaqa', jiddeċiedi kwistjonijiet speċifiċi.

(4) Il-Kunsill għandu jstabilixxi fuq bażi regolari pjan ta' azzjoni strateġiku biex jiggwida l-ħidma tiegħu u jidentifika l-prijoritajiet, inkluż dawk relatati ma' attivitajiet ta' proġetti mwettqa skont l-Artikolu 33 u studji, sħarriġ u rapporti mwettqa skont l-Artikolu 32. Il-prijoritajiet identifikati fil-pjan ta' azzjoni għandhom jiġu riflessi fil-programm ta' attivitajiet u fil-Baġit Amministrattiv approvat mill-Kunsill.

(5) Il-Kunsill għandu wkoll iżomm tali rekords kif meħtieġa biex iwettaq il-funzjonijiet tiegħu taħt dan il-Ftehim u tali rekords oħra li jikkunsidra meħtieġa.

ARTIKOLU 11

President u Viċi President tal-Kunsill

(1) Il-Kunsill għandu jeleġġi, għal kull sena tal-kafè, President u Viċi President li ma għandhomx jithallsu mill-Organizzazzjoni.

(2) Il-President għandu jiġi elett jew minn fost ir-rappreżentanti tal-Membri esportaturi jew minn fost ir-rappreżentanti tal-Membri importaturi u l-Viċi President għandu jiġi elett minn fost ir-rappreżentanti tal-kategorija l-oħra ta' Membru. Dawn il-karigi għandhom jalternaw kull sena tal-kafè bejn iż-żewġ kategoriji ta' Membri.

(3) La l-President u lanqas il-Viċi President li jaġixxi bħala President ma għandu jkollhom id-dritt tal-vot. Is-sostitut tiegħu jew tagħha għandu f'dan il-każ jeżerċita d-dritt tal-votazzjoni tal-Membru.

Sessjonijiet tal-Kunsill

- (1) Il-Kunsill għandu jagħmel żewġ sessjonijiet regolari fis-sena u, jekk jiddeċiedi, sessjonijiet speċjali. Jista' jorganizza sessjonijiet speċjali fuq talba ta' kwalunkwe 10 Membri. Għandu jingħata avviż dwar is-sessjonijiet mill-anqas 30 jum bil-quddiem għajr f'każijiet ta' emerġenza meta tali avviż għandu jingħata mill-anqas 10 ijiem bil-quddiem.
- (2) Is-sessjonijiet għandhom isiru fis-sede tal-Organizzazzjoni, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor. Jekk Membru jistieden lill-Kunsill biex jiltaqa' fit-territorju tiegħu, u l-Kunsill jaqbel, il-kostijiet addizzjonali għall-Organizzazzjoni involuti li jkunu aktar minn dawk imġarrba meta s-sessjoni ssir fis-sede tal-Organizzazzjoni għandhom jithallsu minn dak il-Membru.
- (3) Il-Kunsill jista' jistieden lil kwalunkwe pajjiż mhux membru jew kwalunkwe organizzazzjoni msemmija fl-Artikoli 16 u 17 biex tattendi kwalunkwe sessjoni tiegħu bħala osservatur. F'kull sessjoni, il-Kunsill jista' jiddeċiedi dwar l-ammissjoni ta' osservaturi.
- (4) Il-kworum meħtieġ biex sessjoni tal-Kunsill tiegħu d-deċiżjonijiet għandu jkun il-preżenza ta' aktar min-nofs in-numru ta' Membri esportaturi u importaturi li jirrapprezentaw rispettivament mill-inqas żewġ terzi tal-voti għal kull kategorija. Jekk mal-ftuħ ta' sessjoni tal-Kunsill jew ta' kwalunkwe laqgħa plenarja ma jkunx hemm kworum, il-President għandu jipposponi l-ftuħ tas-sessjoni jew tal-laqgħa plenarja għal mill-inqas sagħtejn. Jekk ma jkunx għad hemm kworum fil-hin il-ġdid stabbilit, il-President jista' jerga' jipposponi l-ftuħ tas-sessjoni jew tal-laqgħa plenarja għal mill-inqas sagħtejn oħra. Jekk fl-aħħar ta' dan il-posponiment il-ġdid ma jkunx għad hemm kworum, il-kwistjoni fuq liema huma meħtieġa d-deċiżjonijiet għandha tkun differita għas-sessjoni li jmiss tal-Kunsill.

ARTIKOLU 13

Voti

- (1) Il-membri esportaturi għandhom flimkien ikollhom 1 000 vot u l-Membri importaturi għandhom flimkien ikollhom 1 000 vot, mifruxa f'kull kategorija ta' Membru kif previst fil-paragrafi li ġejjin ta' dan l-Artikolu.
- (2) Kull Membru għandu jkollu hames voti bażiċi.
- (3) Il-voti li jifdal tal-Membri esportaturi għandhom jinqasmu bejn dawn il-Membri kif ġej: 50 fil-mija fi proporzjon mal-volum medju tal-esportazzjonijiet rispettivi tagħhom tal-kafè; u 50 fil-mija fi proporzjon għall-valur medju tal-esportazzjonijiet rispettivi tagħhom tal-kafè.
- (4) Il-voti li jifdal tal-Membri importaturi għandhom jinqasmu bejn dawk il-Membri kif ġej: 50 fil-mija fi proporzjon mal-volum medju tal-importazzjonijiet rispettivi tagħhom tal-kafè; u 50 fil-mija fi proporzjon mal-valur medju tal-importazzjonijiet rispettivi tagħhom tal-kafè.
- (5) L-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva kif definit fil-paragrafu (3) tal-Artikolu 4 għandu jkollha voti bħala Membru wiehed. Għandu jkollha hames voti bażiċi u voti addizzjonali skont il-volum u l-valur medji tal-importazzjonijiet jew l-esportazzjonijiet tagħha tal-kafè. Jekk tkun ikkategorizzata bħala Membru esportatur, f'konformità mal-paragrafu (7) tal-Artikolu 2, il-voti tagħha għandhom jiġu kkalkulati f'konformità mal-paragrafu (3) ta' dan l-Artikolu. Jekk tkun ikkategorizzata bħala Membru importatur, f'konformità mal-paragrafu (8) tal-Artikolu 2, il-voti tagħha għandhom jiġu kkalkulati f'konformità mal-paragrafu (4) ta' dan l-Artikolu.

- (6) Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet tal-kafè għandhom jinftiehem bhala li jirreferu għal vjeggì minn kwalunkwe origini u għal kwalunkwe destinazzjoni, rispettivament, fl-4 snin kalendarji preċedenti.
- (7) Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, fil-każ tal-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva kif definit fil-paragrafu (3) tal-Artikolu 4, esportazzjonijiet għandhom jinftiehem li jinkludu s-somma tal-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet kollha, inkluż fiha stess, u l-importazzjonijiet għandhom jinkludu s-somma tal-importazzjonijiet mill-oriġnijiet kollha, inkluż fiha stess.
- (8) Id-distribuzzjoni tal-voti għandha tkun iddeterminata mill-Kunsill f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu fil-bidu ta' kull sena tal-kafè u għandha tibqa' fis-seħħ tul dik is-sena, hliet kif previst fil-paragrafu (9) ta' dan l-Artikolu.
- (9) Il-Kunsill għandu jipprova għar-ridistribuzzjoni tal-voti f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu kull meta jkun hemm tibdil fl-iskopijiet tal-Organizzazzjoni jew jekk id-drittijiet tal-votazzjoni ta' Membru jkunu sospizi jew miksuba mill-ġdid skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22.
- (10) L-ebda Membru ma għandu jkollu żewġ terzi jew aktar mill-voti fil-kategorija tiegħu.
- (11) Ma għandu jkun hemm l-ebda vot frazzjonali.

ARTIKOLU 14

Proċedura tal-votazzjoni tal-Kunsill

- (1) Kull Membru għandu jkun intitolat jitfa' n-numru tal-voti li għandu u ma għandux ikun intitolat jaqsam il-voti tiegħu. Madankollu, Membru jista' jitfa' b'mod differenti kwalunkwe vot li għandu taht id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (2) ta' dan l-Artikolu.

(2) Kwalunkwe Membru esportatur jista' jawtorizza bil-miktub lil kwalunkwe Membru iehor esportatur u kwalunkwe Membru importatur jista' jawtorizza bil-miktub lil kwalunkwe Membru iehor importatur, biex jirrappreżenta l-interessi tiegħu u jeżerċita d-dritt tiegħu li jivvota fi kwalunkwe laqgħa jew laqgħat tal-Kunsill.

ARTIKOLU 15

Deċiżjonijiet tal-Kunsill

(1) Il-Kunsill għandu jipprova jieħu d-deċiżjonijiet kollha u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet kollha b'kunsens generali. Jekk ma jkunx jista' jintlaħaq kunsens, il-Kunsill għandu jieħu deċiżjonijiet u jagħmel rakkomandazzjonijiet b'vot ta' maġġoranza mifruxa ta' 70 fil-mija jew aktar tal-Membri esportaturi, preżenti u li jivvutaw, u 70 fil-mija jew aktar tal-Membri importaturi, preżenti u li jivvutaw, magħduda separatament.

(2) Il-proċedura li ġejja għandha tapplika fir-rigward ta' kwalunkwe deċiżjoni mill-Kunsill meħuda b'vot ta' maġġoranza mifruxa:

- (a) Jekk ma jinkisibx vot ta' maġġoranza mifruxa minhabba l-vot negattiv ta' tliet Membri esportaturi jew importaturi jew inqas, il-proposta għandha, jekk il-Kunsill jiddeċiedi b' maġġoranza tal-Membri preżenti, terġa' titressaq għall-votazzjoni fi zmien 48 siegħa; u
- (b) Jekk jerga' ma jinkisibx vot ta' maġġoranza mifruxa, il-proposta għandha titqies mhux approvata.

(3) Il-Membri jintrabtu li jaċċettaw bħala vinkolanti d-deċiżjonijiet kollha tal-Kunsill taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 16

Kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet ohra

(1) Il-Kunsill jista' jagħmel arrangamenti għall-konsultazzjoni u l-kooperazzjoni man-Nazzjonijiet Uniti u l-aġenziji speċjalizzati tagħha; ma' organizzazzjonijiet intergovernattivi oħrajn xierqa; u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali rilevanti. Huwa għandu jiehu vantaġġ sħiħ minn diversi sorsi ta' finanzjament. Tali arrangamenti jistgħu jinkludu arrangamenti finanzjarji li l-Kunsill iqis xierqa għall-kisba tal-oġettivi ta' dan il-Ftehim. Madankollu, fir-rigward tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe proġett taħt dawn l-arrangamenti, l-Organizzazzjoni ma għandhiex tidhol f'obbligi finanzjarji għall-garanziji mogħtija minn Membri individwali jew entitajiet oħrajn. L-ebda Membru ma għandu jkun responsabbli minhabba s-sħubija tiegħu fl-Organizzazzjoni għal xi obbligazzjoni li tinholq mit-teħid ta' self jew self minn xi Membru ieħor jew entità b'rabta ma' tali proġetti.

(2) Fejn possibbli, l-Organizzazzjoni tista' wkoll tigbor mingħand il-Membri, u dawk mhux membri u minn aġenziji donaturi u oħrajn, informazzjoni dwar il-proġetti u l-programmi tal-iżvilupp li jiffokaw fuq is-settur tal-kafè. Meta xieraq, u bil-qbil tal-partijiet ikkonċernati, l-Organizzazzjoni tista' tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għal tali organizzazzjonijiet ohra kif ukoll għall-Membri.

ARTIKOLU 17

Kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet mhux governattivi

Fit-twettiq tal-oġettivi ta' dan il-Ftehim, l-Organizzazzjoni tista', mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 16, 34, 35 u 37, tistabilixxi u ssahhaħ l-attivitajiet ta' kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet mhux governattivi u mingħajr skop ta' qligħ xierqa li jkollhom għarfien espert fl-aspetti rilevanti tas-settur tal-kafè u ma' esperti ohra fi kwistjonijiet tal-kafè.

KAPITOLU VII – ID-DIRETTUR EŻEKUTTIV U L-PERSUNAL

ARTIKOLU 18

Id-Direttur Eżekuttiv u l-persunal

- (1) Il-Kunsill għandu jahtar lid-Direttur Eżekuttiv. It-termini tal-ħatra tad-Direttur Eżekuttiv għandhom jiġu stabbiliti mill-Kunsill u għandhom ikunu komparabbli ma' dawk li jgħoddu għall-uffiċjali korrispondenti ta' organizzazzjonijiet simili intergovernattivi.
- (2) Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun l-uffiċjal amministrattiv prinċipali tal-Organizzazzjoni u għandu jkun responsabbli għat-tweqqif ta' kwalunkwe dmir li jaqa' fuq fl-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim.
- (3) Id-Direttur Eżekuttiv għandu jahtar lill-persunal tal-Organizzazzjoni f'konformità mar-regolamenti stabbiliti mill-Kunsill.
- (4) La d-Direttur Eżekuttiv u lanqas xi membru tal-persunal ma għandu jkollu xi interess finanzjarju fl-industrija tal-kafè, fil-kummerċ tal-kafè jew fit-trasport tal-kafè.
- (5) Fil-qadi tad-dmirijiet tagħhom, id-Direttur Eżekuttiv u l-persunal ma għandhomx ifittxu jew jirċievu struzzjonijiet minn xi Membru jew minn xi awtorità oħra barra mill-Organizzazzjoni. Ma għandhomx jieħdu xi azzjoni li tista' tirrifletti fuq il-pożizzjoni tagħhom bħala uffiċjali internazzjonali responsabbli biss lejn l-Organizzazzjoni. Kull Membru jintrabat li jirrispetta l-karattru internazzjonali esklussiv tar-responsabbiltajiet tad-Direttur Eżekuttiv u tal-persunal u li ma jippruvawx jinfluwenzahom fit-tweqqif tar-responsabbiltajiet tagħhom.

KAPITOLU VIII – FINANZI U AMMINISTRIZZJONI

ARTIKOLU 19

Kumitat tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni

Għandu jiġi stabbilit Kumitat dwar il-Finanzi u l-Amministrazzjoni. Il-Kunsill għandu jiddetermina l-kompożizzjoni u l-mandat tiegħu. Dan il-Kumitat għandu jkun responsabbli għas-supervizzjoni tat-tnejja tal-Baġit Amministrattiv tal-Organizzazzjoni li għandu jiġi pprezentat lill-Kunsill għall-approvazzjoni, u għat-twettiq ta' kwalunkwe komputu ieħor li l-Kunsill jassenjalu li għandu jinkludi l-monitoraġġ tal-introjt u n-nefqa u kwistjonijiet relatati mal-amministrazzjoni tal-Organizzazzjoni. Il-Kumitat tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni għandu jirrapporta dwar il-proċedimenti tiegħu lill-Kunsill.

ARTIKOLU 20

Finanzi

- (1) L-ispejjeż tad-delegazzjonijiet lill-Kunsill u r-rappreżentanti ta' kwalunkwe kumitat tal-Kunsill għandhom jithallsu mill-Gvernijiet rispettivi tagħhom.
- (2) L-ispejjeż l-oħrajn meħtieġa għall-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jithallsu minn kontribuzzjonijiet annwali mill-Membri vvalutati f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 21, flimkien ma' dħul minn bejgħ ta' servizzi speċifiċi lill-Membri u l-bejgħ ta' informazzjoni u studji gġenerati taħt id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 30 u 32.
- (3) Is-sena finanzjarja tal-Organizzazzjoni għandha tkun l-istess bħas-sena tal-kafè.

**Determinazzjoni tal-Baġit Amministrattiv u
valutazzjoni tal-kontribuzzjonijiet**

(1) Matul it-tieni nofs ta' kull sena finanzjarja, il-Kunsill għandu japprova l-Baġit Amministrattiv tal-Organizzazzjoni għas-sena finanzjarja ta' wara u għandu jivvaluta l-kontribuzzjoni ta' kull Membru għal dak il-Baġit. Għandu jiġi ppreparat abbozz ta' Baġit Amministrattiv mid-Direttur Eżekuttiv taħt is-supervizjoni tal-Kumitat tal-Finanzi u tal-Amministrazzjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19.

(2) Il-kontribuzzjoni ta' kull Membru għall-Baġit Amministrattiv għal kull sena finanzjarja għandha tiġi kkalkulata kif ġej: i) 50 fil-mija abbażi tal-valur medju tal-kummerċ totali u ii) 50 fil-mija abbażi tal-volum medju tal-kummerċ totali tal-4 snin kalendarji preċedenti. Għall-iskop ta' dan l-Artikolu, "kummerċ totali" hawnhekk tirreferi għas-somma tal-importazzjoni u l-esportazzjoni totali fiż-żmien meta l-Baġit Amministrattiv għal dik is-sena finanzjarja jiġi approvat. Fid-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet, il-kontribuzzjoni ta' kull Membru għandha tiġi kkalkulata minghajr ma titqies is-sospensjoni tad-drittijiet tal-vot ta' kwalunkwe Membru jew kwalunkwe ridistribuzzjoni tal-voti li tirrizulta minnhom. Madankollu, il-kalkolu msemmi hawn fuq ma għandux japplika għall-Membri li s-sħubija tagħhom giet sospiza f'konformità mal-paragrafu (4) tal-Artikolu 22, u l-kontribuzzjonijiet tagħhom għandhom jiġu ridistribwiti bejn il-Membri li jifdal għal dik is-sena finanzjarja biss.

(3) Il-kontribuzzjoni inizjali ta' kwalunkwe Membru li jingħaqad mal-Organizzazzjoni wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim kif previst fl-Artikolu 46 għandha tiġi vvalutata mill-Kunsill skont il-paragrafu (2) tal-Artikolu 21 fuq il-bażi tal-perjodu li jkun fadal fis-sena finanzjarja kurrenti, iżda l-valutazzjonijiet magħmula fuq Membri oħra għas-sena finanzjarja kurrenti ma għandhomx jinbidlu.

(4) Kull Membru għandu jagħmel kontribuzzjoni minima ta' 0,25 fil-mija tal-Baġit Amministrattiv totali għal kull sena finanzjarja.

(5) Il-Membri li l-kummerċ totali medju tagħhom tal-kafè jammonta għal sehem ta' inqas minn 0,25 fil-mija tas-somma tal-kummerċ totali medju tal-Membri kollha fil-volum u l-valur se jkunu soġġetti biss għall-kontribuzzjoni minima msemmija fil-paragrafu (4) hawn fuq.

(6) Il-bqija tal-kontribuzzjoni tal-Membri għandha tinqasam bejn il-Membri kollha hlief dawk fil-paragrafu (5) hawn fuq, kif ġej: 50 fil-mija fi proporzjon mal-volum medju tal-kummerċ totali tagħhom tal-kafè; u 50 fil-mija fi proporzjon għall-valur medju tal-kummerċ totali tagħhom tal-kafè.

(7) Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, l-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet tal-kafè għandhom jinftiehem bħala li jirreferu għal vjeggji minn kwalunkwe oriġini u għal kwalunkwe destinazzjoni, rispettivament, fl-4 snin kalendarji preċedenti.

(8) Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu, fil-każ tal-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva kif definita fil-paragrafu (3) tal-Artikolu 4, l-esportazzjonijiet għandhom jinftiehem li jinkludu s-somma tal-esportazzjonijiet lejn id-destinazzjonijiet kollha, inkluż fiha stess, u l-importazzjonijiet għandhom jinkludu s-somma tal-importazzjonijiet mill-oriġnijiet kollha, inkluż fiha stess.

ARTIKOLU 22

Hlas ta' kontribuzzjonijiet

(1) Il-kontribuzzjonijiet għall-Baġit Amministrattiv għal kull sena finanzjarja għandhom ikunu pagabbli f'munita liberament konvertibbli u għandhom isiru dovuti fl-ewwel jum ta' dik is-sena finanzjarja.

(2) Jekk xi Membru jonqos milli jhallas il-kontribuzzjoni shiha tiegħu għall-Baġit Amministrattiv fi żmien 6 xhur mid-data li fiha tkun dovuta l-kontribuzzjoni, id-drittijiet tal-votazzjoni tiegħu u d-dritt tiegħu li jipparteċipa fil-laqgħat tal-kumitati speċjalizzati għandhom ikunu sospizi sakemm il-kontribuzzjoni tkun thallset kollha. Madankollu, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, dan il-Membru ma għandux ikun imcaħħad mid-drittijiet l-oħrajn tiegħu u lanqas ma jinheles mill-obbligi tiegħu taħt dan il-Ftehim.

(3) Kwalunkwe Membru li d-drittijiet tal-votazzjoni tiegħu jkunu ġew sospizi taħt id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (2) ta' dan l-Artikolu xorta għandu jibqa' responsabbli għall-ħlas tal-kontribuzzjoni tiegħu.

(4) Il-Kunsill għandu jissospendi temporanjament b'deċiżjoni s-sħubija ta' kwalunkwe Membru f'arretrati persistenti ta' aktar minn 21 xahar ta' kontribuzzjonijiet pendenti. Membru li jkun ġie sospiż temporanjament jinheles mill-obbligi tiegħu li jikkontribwixxi għall-Baġit Amministrattiv tal-Organizzazzjoni iżda għandu jibqa' responsabbli li jissodisfa kwalunkwe obbligu finanzjarju ieħor tiegħu skont dan il-Ftehim. Mal-ħlas shih tal-kontribuzzjonijiet pendenti tiegħu jew mal-approvazzjoni ta' pjan ta' ħlas lura mill-Kunsill, dak il-Membru għandu jerga' jikseb id-dritt ta' sħubija. Il-pagamenti li jsiru mill-Membri b'arretrati jiġu kkreditati l-ewwel lill-itwal kontribuzzjoni pendenti tagħhom.

ARTIKOLU 23

Obbligazzjonijiet

(1) L-organizzazzjoni, fil-funzjoni tagħha kif speċifikata fl-Artikolu 7, il-paragrafu (3), ma għandux ikollha s-setgħa li tidhol f'xi obbligazzjoni barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, u ma għandhiex titqies li giet awtorizzata mill-Membri li tagħmel dan; b'mod partikolari ma għandux ikollha l-kapaċità li tissellef il-flus. Fl-eżerċizzju tal-kapaċità tagħha li tikkuntratta, l-Organizzazzjoni għandha tinkorpora fil-kuntratti tagħha t-termini ta' dan l-Artikolu b'tali mod li għibhom għall-attenzjoni tal-partijiet l-oħrajn li deħlin f'kuntratti mal-Organizzazzjoni, iżda kwalunkwe nuqqas li tinkorpora dawn it-termini ma għandux jinvalida dan il-kuntratt jew jagħmlu *ultra vires*.

(2) Ir-responsabbiltà ta' Membru hija limitata sal-obbligi tiegħu dwar il-kontribuzzjonijiet speċifikament provduti f'dan il-Ftehim. Pajjiżi terzi li jinnegożjaw mal-Organizzazzjoni jitqiesu li jafu bid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim dwar l-obbligazzjonijiet tal-Membri.

ARTIKOLU 24

Awditu u pubblikazzjoni tal-kontijiet

Mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 6 xhur wara l-għeluq ta' kull sena finanzjarja, għandha tithejja dikjarazzjoni awditjata b'mod indipendenti tal-assi, l-obbligazzjonijiet, l-introjt u n-nefqa tal-Organizzazzjoni matul dik is-sena finanzjarja. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi ppreżentata lill-Kunsill għall-approvazzjoni fl-ewwel sessjoni li tkun tmiss.

KAPITOLU IX – EKONOMIJA

ARTIKOLU 25

Kumitat tal-Ekonomija

Għandu jiġi stabbilit Kumitat dwar l-Ekonomija, li għandu jkun responsabbli għal kwistjonijiet relatati ma': il-promozzjoni u l-iżvilupp tas-suq; it-trasparenza tas-suq, l-informazzjoni statistika, l-istudji u l-istħarriġ; il-proġetti; l-iżvilupp sostenibbli; u l-finanzjament tas-settur tal-kafè. Il-Kunsill għandu jiddetermina l-kompożizzjoni u l-mandat tal-Kumitat tal-Ekonomija flimkien ma' dawk li huma deskritti fl-Artikoli 33 u 38.

ARTIKOLU 26

Tnehhija tal-ostakoli għall-kummerċ u l-konsum

- (1) Il-Membri jirrikonoxxu l-htieġa li l-katina tal-provvista ssir aktar effiċjenti u li jitneħħew l-ostakli attwali u jiġu evitati ostakli ġodda li jistgħu jfixxlu l-produzzjoni, il-kummerċ u l-konsum tal-kafè.
- (2) Membru għandu jirregola s-settur tal-kafè tiegħu biex jissodisfa l-oġettivi tal-politika nazzjonali dwar is-saħħa, l-ambjent u l-introjt għall-ghajxien, b'mod konsistenti mal-impenji u l-obbligi tiegħu skont il-ftehimiet internazzjonali u mal-SDGs tan-Nazzjonijiet Uniti, inkluż dawk relatati mal-kummerċ internazzjonali u reġjonali.

(3) Il-Membri jirrikonoxxu li fil-preżent hemm miżuri li jistgħu xi ftit jew wisq ifixklu ż-żieda fil-konsum tal-kafè, b'mod partikolari:

- (a) Arranġamenti tal-importazzjoni li jghoddu għall-kafè, inkluż tariffi preferenzjali u oħrajn, kwoti, operazzjonijiet tal-monopolji tal-gvern u aġenziji uffiċjali tax-xiri, u regoli amministrattivi u prattiċi kummerċjali oħrajn;
- (b) Arranġamenti ta' esportazzjoni fir-rigward ta' sussidji diretti jew indiretti u regoli amministrattivi u prattiċi kummerċjali oħra; u
- (c) Kundizzjonijiet tal-kummerċ intern u dispożizzjonijiet legali u amministrattivi domestiċi u reġjonali li jistgħu jaffettwaw il-konsum jew jagħmlu l-katina tal-provvista ineffiċjenti.

(4) Wara li jikkunsidraw l-oġettivi msemmija hawn fuq u d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (5) ta' dan l-Artikolu, il-Membri għandhom jagħmlu hilithom biex isegwu tnaqqis tat-tariffi fuq il-kafè u biex jieħdu azzjoni oħra biex ineħħu l-ostakli għaž-żieda fil-konsum.

(5) Filwaqt li jqisu l-interess reċiproku tagħhom, il-Membri jintrabtu li jfittxu modi u mezzi kif l-ostakoli għall-kummerċ u għall-konsum akbar imsemmija fil-paragrafu (3) ta' dan l-Artikolu jistgħu progressivament jitnaqqsu u eventwalment, kull fejn ikun possibbli, jiġu eliminati, jew li bihom l-effetti ta' dawn l-ostakoli jistgħu jiġu mnaqqsa b'mod sostanzjali.

(6) Filwaqt li jqisu l-interess reċiproku tagħhom, il-Membri jimpenjaw ruhhom li jfittxu modi kif itaffu l-volatilità tal-prezzijiet permezz ta' regolamenti xierqa.

(7) Fid-dawl ta' kwalunkwe impenn meħud skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (5) ta' dan l-Artikolu, il-Membri għandhom jgħarrfu lill-Kunsill kull sena dwar il-mizuri kollha adottati bl-għan li jimplimentaw id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

(8) Id-Direttur Eżekuttiv għandu jhejji u jiċċirkola lill-Membri kollha kull sena stħarriġ tal-ostakli relatati mal-kafè għall-kummerċ u l-konsum, kif ukoll tad-distorsjonijiet tas-suq li jikkawżaw volatilità tal-prezzijiet u jhallu impatt fuq l-introjt għall-ghajxien u prosperu jew id-distribuzzjoni tal-valur, b'mod partikolari għall-bdiewa tal-kafè u produtturi oħra, li għandu jiġi rieżaminat mill-Kunsill.

(9) Il-Kunsill jista', sabiex jagħti spinta lill-għanijiet ta' dan l-Artikolu, jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Membri, li għandhom jirrapportaw mill-aktar fis possibbli lill-Kunsill dwar il-mizuri adottati bl-għan li jiġu implimentati dawn ir-rakkomandazzjonijiet.

ARTIKOLU 27

Promozzjoni u żvilupp tas-suq

(1) Il-Membri jirrikonoxxu l-benefiċċji, kemm għall-Membri esportaturi u importaturi, li jirriżultaw mill-isforzi li jiġi promoss il-konsum, tittejjeb il-kwalità tal-prodott, u li jiġu żviluppati swieq għall-kafè, inkluż f'Membri esportaturi.

(2) Attivitàjiet ta' promozzjoni u żvilupp tas-suq jistgħu jinkludu kampanji ta' informazzjoni u promozzjoni, riċerka, bini tal-kapaċità u studji relatati mal-produzzjoni u l-konsum tal-kafè inkluż il-Jum Internazzjonali tal-Kafè.

(3) Tali attivitajiet jistgħu jiġu inklużi fil-programm ta' attivitajiet jew fl-attivitajiet tal-proġett tal-Organizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 33 u jistgħu jiġu ffinanzjati minn kontribuzzjonijiet volontarji minn Membri, dawk li mhumiex membri, organizzazzjonijiet oħra u s-Settur Privat.

ARTIKOLU 28

Miżuri relatati mal-kafè pproċessat

Il-Membri jirrikonoxxu l-ħtieġa li l-pajjiżi li qed jiżviluppaw iwessgħu l-bażi tal-ekonomiji tagħhom permezz, *inter alia*, tal-industrijalizzazzjoni u l-esportazzjoni ta' prodotti manifatturati, inkluż l-ipproċessar tal-kafè u l-esportazzjoni tal-kafè pproċessat, kif imsemmi fl-Artikolu 2, il-paragrafu (1), is-subparagrafi (d), (e), (f), (g) u (h). F'dan ir-rigward, il-Membri għandhom jevitaw l-adozzjoni ta' miżuri tal-gvern li jistgħu jikkawżaw tfixkil fis-settur tal-kafè ta' Membri oħrajn.

ARTIKOLU 29

Taħlitiet u sostituti

(1) Il-Membri ma għandhom iżommu ebda regolament li jeħtieġ it-taħlit, l-ipproċessar jew l-użu ta' prodotti oħrajn mal-kafè għall-bejgħ kummerċjali mill-ġdid bħala kafè. Il-Membri għandhom jagħmlu ħilithom biex jipprojbixxu l-bejgħ u r-reklamar ta' prodotti taħt l-isem tal-kafè jekk tali prodotti jkun fihom inqas mill-ekwivalenti ta' 95 fil-mija ta' kafè aħdar bħala l-materja prima bażika. Madankollu, dan il-paragrafu ma għandux japplika għall-kafè mħallat minn qabel previst fl-Artikolu 2, il-paragrafu (1), is-subparagrafu (h).

(2) Id-Direttur Eżekuttiv għandu jissottometti lill-Kunsill rapport perjodiku dwar il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Informazzjoni statistika

- (1) L-Organizzazzjoni tagħxi bħala centru għall-ġbir, l-iskambju u l-pubblikazzjoni ta':
 - (a) Informazzjoni statistika dwar il-produzzjoni dinjija, il-prezzijiet, l-esportazzjonijiet, l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet mill-ġdid, id-distribuzzjoni u l-konsum tal-kafè, inkluż informazzjoni dwar il-produzzjoni, il-konsum, il-kummerç u l-prezzijiet għall-kafè f'kategoriji differenti tas-suq, fejn fattibbli skont it-tip ta' kafè, u prodotti li fihom il-kafè; u
 - (b) Informazzjoni teknika dwar il-kultivazzjoni, il-kostijiet tal-produzzjoni, l-ipproċessar u l-użu tal-kafè, sa fejn jitqies xieraq.
- (2) Il-Kunsill jista' jeħtieġ li l-Membri jipprovdu tali informazzjoni li jikkunsidra meħtieġa għall-operazzjonijiet tiegħu, inkluż rapporti statistiċi regolari dwar il-produzzjoni tal-kafè, ix-xejriet fil-produzzjoni, l-esportazzjonijiet, l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet mill-ġdid, id-distribuzzjoni, il-konsum, il-ħażniet, il-prezzijiet u t-tassazzjoni, iżda l-ebda informazzjoni ma għandha tiġi ppubblikata li tista' tintuża biex tidentifika l-operazzjonijiet ta' persuni jew kumpaniji li jipproduċu, jipproċessaw jew jikkummerċjalizzaw il-kafè. Il-Membri, sa fejn ikun possibbli, għandhom jipprovdu l-informazzjoni mitluba b'mod kemm jista' jkun dettaljat, f'waqt u preċiż sa fejn ikun prattikabbli.
- (3) Il-Kunsill għandu jistabbilixxi sistema ta' prezzijiet indikaturi u għandu jipprovdi għall-pubblikazzjoni prezz indikattiv kompost ta' kuljum li għandu jirrifletti l-kundizzjonijiet attwali tas-suq.

(4) Jekk Membru jonqos milli jipprovi jew isib diffikultà biex jipprovi fil-perjodu ta' zmien stabbilit mill-Kunsill, informazzjoni statistika u informazzjoni oħra meħtieġa mill-Organizzazzjoni għall-funzjonament tajjeb tagħha, il-Kunsill jista' jitlob lill-Membru kkonċernat jispjega r-raġunijiet għan-nuqqas ta' konformità. Il-Membru jista' wkoll jgħarraf lill-Kunsill dwar id-diffikultà tiegħu u jitlob l-assistenza teknika.

(5) Jekk jinsab li l-assistenza teknika hija meħtieġa fil-kwistjoni, jew jekk Membru ma pprovidiex, għal sentejn konsekuttivi, l-informazzjoni statistika mitluba taħt il-paragrafu (2) ta' dan l-Artikolu u ma talabx l-assistenza tal-Kunsill jew ma spjegax ir-raġunijiet għan-nuqqas ta' konformità, il-Kunsill jista' jieħu dawk l-inizjattivi li x'aktarx iwasslu lil dan il-Membru jipprovi l-informazzjoni meħtieġa.

ARTIKOLU 31

Ċertifikati tal-Orìgini

(1) Sabiex jiġi ffaċilitat il-gbir tal-istatistika dwar il-kummerċ internazzjonali tal-kafè u biex jiġu aċċertati l-kwantitajiet tal-kafè li ġew esportati minn kull Membru esportatur, l-Organizzazzjoni għandha tistabbilixxi sistema ta' Ċertifikati tal-Orìgini, irregolata minn regoli approvati mill-Kunsill.

(2) Kull esportazzjoni tal-kafè minn Membru esportatur għandha tkun koperta minn Ċertifikat tal-Orìgini validu. Iċ-Ċertifikati tal-Orìgini għandhom jinħarġu, f'konformità mar-regoli stabbiliti mill-Kunsill, mill-aġenziji kwalifikati magħżula mill-Membru u approvati mill-Organizzazzjoni. L-Organizzazzjoni għandha tirrevedi perjodikament ukoll l-informazzjoni li tinsab fiċ-Ċertifikat tal-Orìgini fid-dawl tal-kundizzjonijiet li jinbidlu tal-konsum u l-kummerċ internazzjonali.

(3) Kull Membru esportatur għandu jinnotifika lill-Organizzazzjoni bl-aġenziji tal-gvern jew mhux governattivi responsabbli għat-twettiq tal-funzjonijiet speċifikati fil-paragrafu (2) ta' dan l-Artikolu. L-organizzazzjoni għandha speċifikament tapprova aġenzija mhux governattiva f'konformità mar-regoli approvati mill-Kunsill.

(4) Membru esportatur, fuq bażi eċċezzjonali u b'gustifikazzjoni xierqa, jista' jissottometti, għall-approvazzjoni tal-Kunsill, talba biex jippermetti d-data mogħtija fiċ-Ċertifikati tal-Origini dwar l-esportazzjonijiet tiegħu tal-kafè tigi trażmessa lill-Organizzazzjoni bl-użu ta' metodu alternattiv.

ARTIKOLU 32

Studji, sħarriġ u rapporti

(1) Sabiex tassisti lill-Membri, l-Organizzazzjoni għandha tippromwovi l-preparazzjoni tal-istudji, l-istħarriġ, ir-rapporti tekniċi u dokumenti oħrajn dwar aspetti rilevanti tas-settur tal-kafè.

(2) Dan jista' jinkludi hidma fuq l-ekonomija tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-kafè, analiżi tal-katina tal-valur tal-kafè, l-impatt tat-tibdil fil-klima, approċċi għall-ġestjoni tar-riskji finanzjarji u tipi oħra ta' riskji, l-impatt tal-politiki governattivi fuq il-produzzjoni u l-konsum tal-kafè, l-aspetti ta' sostenibbiltà tas-settur tal-kafè, ir-rabtiet bejn il-kafè u s-saħħa u l-opportunitajiet għall-espansjoni tas-swieq tal-kafè għal użi tradizzjonali u mhux tradizzjonali kif ukoll sugġetti oħra li jistgħu jitqiesu rilevanti mill-Kunsill.

(3) L-informazzjoni migbura, kkompilata, analizzata u mqassma tista' wkoll tinkludi, fejn ikun teknikament possibbli:

- (a) Il-kwantitajiet u l-prezzijiet tal-kafè relatati ma' fatturi bhal żoni ġeografiċi differenti, familji, komunitajiet lokali u kundizzjonijiet tal-produzzjoni;
- (b) Informazzjoni dwar l-istrutturi tas-suq, is-swieq niċċa u x-xejriet emergenti fil-produzzjoni u l-konsum; u
- (c) Studji relatati mal-progress fl-introjt għall-għajxien u prosperu.

(4) Sabiex iwettaq id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (1) ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill għandu jikkunsidra dawk l-istudji, l-istħarriġ u r-rapporti li għandhom jiġu inklużi fil-programm annwali ta' attivitajiet, mal-istima tal-ħtiġijiet tar-rizorsi, waqt li jagħti attenzjoni speċjali għall-bdiewa fuq skala żgħira u medja u produtturi oħra. Dawn l-attivitajiet għandhom jiġu ffinanzjati jew minn dispożizzjonijiet fil-Baġit Amministrattiv jew minn sorsi ekstrabaġitarji.

(5) L-Organizzazzjoni għandha tagħmel enfasi partikolari fuq l-iffaċilitar tal-aċċess għall-informazzjoni minn bdiewa ta' daqs żgħir u medju u produtturi oħra biex tgħinhom itejbu s-sostenibbiltà, il-produttività u l-prestazzjoni finanzjarja tagħhom, inkluż il-ġestjoni tal-kreditu u r-riskju.

KAPITOLU X – ATTIVITAJIET TAL-PROĠETT TAL-ORGANIZZAZZJONI

ARTIKOLU 33

Żvilupp u finanzjament tal-proġetti

(1) Il-Membri u d-Direttur Eżekuttiv jistgħu jipprezentaw proposti għal proġetti permezz tal-Kumitat tal-Ekonomija lill-Kunsill. Dawn il-proposti għandhom jikkontribwixxu għall-kisba tal-oġġettivi ta' dan il-Ftehim u ta' wiehed jew aktar mill-oqsma ta' prijorità għall-ħidma identifikati fil-pjan ta' azzjoni strategika u fil-programm annwali ta' attivitajiet approvati mill-Kunsill skont l-Artikolu 10.

(2) Il-Kunsill għandu jstabbilixxi u jaġġorna l-proċeduri u l-mekkanizmi għall-prezentazzjoni, il-valutazzjoni, l-approvazzjoni, il-prijoritizzazzjoni u l-finanzjament ta' proġetti, kif ukoll għall-implimentazzjoni, il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni tagħhom, u t-tixrid wiesa' tar-riżultati. Il-Kumitat tal-Ekonomija għandu jkun responsabbli għat-twettiq ta' dawn il-proċeduri u l-mekkanizmi u biex jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill.

F'kull sessjoni tal-Kunsill id-Direttur Eżekuttiv għandu jirrapporta dwar l-istatus tal-proġetti kollha approvati mill-Kunsill, inkluż dawk li qed jistennew il-finanzjament, li qed jiġu implimentati jew li tlestew mill-aħħar sessjoni preċedenti tal-Kunsill.

(4) L-Organizzazzjoni għandha tagħmel ħilitha biex tikkoopera ma' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra, istituzzjonijiet finanzjarji, aġenziji ta' żvilupp multilaterali u bilaterali u donaturi pubbliċi u privati, sabiex tikseb assistenza finanzjarja u appoġġ għall-eżekuzzjoni ta' programmi, proġetti u attivitajiet ta' interess għall-ekonomija tal-kafè kif xieraq.

KAPITOLU XI – IS-SETTUR TAL-KAFÈ PRIVAT

ARTIKOLU 34

Bord ta' Membri Affiljati

- (1) Il-Bord tal-Membri Affiljati (BAM, Board of Affiliate Members) għandu jkun korp konsultattiv li jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet fuq talba tal-Kunsill, kif ukoll jistieden lill-Kunsill u lill-korpi sussidjarji tiegħu biex jinkludu fl-Aġendi tagħhom u jiddeċiedu dwar kwistjonijiet relatati ma' dan il-Ftehim u mal-istat tas-settur dinji tal-kafè.
- (2) Il-BAM għandu jikkonsisti mill-Membri Affiljati kollha.
- (3) Il-BAM għandu jkollu President u Viċi President eletti minn fost il-membri tiegħu, għal perjodu ta' sena. Dawn l-uffiċjali jistgħu jiġu eletti mill-gdid. Il-President u l-Viċi President ma għandhomx jithallsu mill-Organizzazzjoni.
- (4) Il-President u l-Viċi President tal-BAM għandhom jiġu mistiedna mill-Kunsill biex jipparteċipaw fil-laqgħat tal-Kunsill u għandu jkollhom id-dritt li jitkellmu.
- (5) Il-President u l-Viċi President tal-BAM għandhom jirrapprezentaw lill-Bord fil-Grupp ta' Hidma Pubbliku-Privat dwar il-Kafè (CPPWP).

- (6) Il-BAM għandu normalment jiltaqa' fis-sede tal-Organizzazzjoni, qabel is-sessjonijiet regolari tal-Kunsill u mingħajr ebda konflitt ta' skedar mas-sessjonijiet imsemmija. F'każ ta' aċċettazzjoni mill-Kunsill ta' stedina minn Membru biex issir laqgħa fit-territorju tiegħu, il-BAM għandu jiltaqa' wkoll f'dak it-territorju, f'liema każ il-kostijiet addizzjonali għall-Organizzazzjoni involuta li jkunu aktar minn dawk imġarrba meta l-laqgħa ssir fis-sede tal-Organizzazzjoni għandhom jiġihom mill-pajjiż jew mill-organizzazzjoni tas-Settur Privat li tkun qed tospita l-laqgħa.
- (7) Il-BAM jista' jorganizza laqgħat speċjali soġġett għall-approvazzjoni mill-Kunsill.
- (8) Il-BAM għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess, konsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 35

Grupp ta' Hidma Pubbliku-Privat tal-Kafè – CPPWP

- (1) Il-Grupp ta' Hidma Pubbliku-Privat dwar il-Kafè (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ is-CPPWP), huwa mekkanizmu ta' sħubija pubblika-privata b'diversi partijiet ikkonċernati li l-għan tiegħu huwa li jidentifika u jimplimenta azzjonijiet prattiċi u marbuta biż-żmien biex jiġu indirizzati l-kwistjonijiet tal-livelli tal-prezzijiet, il-volatilità tal-prezzijiet u s-sostenibbiltà fit-tul tas-settur tal-kafè.
- (2) Is-CPPWP għandu:
- (a) Jibni kunsens dwar kwistjonijiet u l-azzjonijiet ta' prijorità li għandhom jiġu pprezentati għall-kunsiderazzjoni lill-Kunsill u kondiviżi mal-*Forum tas-CEOs u tal-Mexxejja Global (CGLF)*;

- (b) Imexxi d-djalogu pubbliku-privat u jsegwi l-progress fir-rigward tal-impenji dwar il-kwistjonijiet tal-livelli tal-prezzijiet, il-volatilità tal-prezzijiet u s-sostenibbiltà fit-tul tas-settur tal-kafè;
 - (c) Jixpruna l-iżvilupp u l-operazzjonalizzazzjoni ulterjuri tal-impenji u l-inizjattivi approvati mill-Kunsill rigward il-kwistjoni tal-livelli tal-prezzijiet u s-sostenibbiltà fit-tul tas-settur tal-kafè; u
 - (d) Jiżviluppa kontinwament vizjoni kondiviza u l-aġenda għal djalogu pubbliku-privat, jindirizza kwistjonijiet urgenti li jinvolvu s-settur tal-kafè, jiċċara l-aspettattivi u jidentifika opportunitajiet u riżorsi għal azzjoni kondiviza.
- (3) Is-CPPWP għandu jkun magħmul minn delegati nnominati mill-Kunsill u rappreżentanti tas-Settur Privat f'numri ugwali. Rappreżentanti tas-Socjetà Ċivili u organizzazzjonijiet internazzjonali jistgħu jingħaqdu mas-CPPWP taht kundizzjonijiet stabbiliti mill-Kunsill.
- (4) Id-Direttur Eżekuttiv għandu jaġixxi bħala segretarju ex-officio tas-CPPWP b'membru tal-persunal mahtur li jservi bħala sostitut u li jaġixxi f'ismu kull meta jkun meħtieġ.
- (5) Is-CPPWP għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess, konsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u t-Termini ta' Referenza approvati mill-Kunsill.
- (6) Is-CPPWP għandu jistabbilixxi l-mekkanizmi tiegħu stess biex jinvolvi lill-partijiet ikkonċernati interessati tas-settur tal-kafè pubbliku u privat, lis-sħab għall-iżvilupp u lis-Socjetà Ċivili fil-valutazzjoni ta' kwistjonijiet ta' prijorità u fl-identifikazzjoni tal-aħjar prattiki u soluzzjonijiet.

(7) Is-CPPWP għandu jippreżenta rapporti regolari u d-deliberazzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Kunsill għall-konsiderazzjoni.

ARTIKOLU 36

Involviment, integrazzjoni u inkluzività

(1) Il-Kunsill u l-korpi sussidjarji tiegħu, inkluż is-CPPWP, għandhom jippermettu lill-Membri Affiljati kif ukoll lill-organizzazzjonijiet internazzjonali, fejn xieraq, biex:

- (a) Jipprovdu analizi esperta dwar kwistjonijiet direttament mill-esperjenza tagħhom fil-qasam;
- (b) Iservu bħala agenti ta' twissija bikrija;
- (c) Jgħinu biex titqajjem kuxjenza pubblika dwar kwistjonijiet rilevanti;
- (d) Jikkontribwixxu għall-avvanz tal-għanijiet ta' dan il-Ftehim; u
- (e) Jikkontribwixxu b'informazzjoni rilevanti f'avvenimenti tal-Organizzazzjoni.

(2) Filwaqt li jirrikonoxxu wkoll li l-Organizzazzjoni tipprovdi opportunitajiet għall-Membri Affiljati biex jinstemgħu minn udjenza wiesgħa u jikkontribwixxu għall-aġenda tagħha, il-Membri Affiljati jistgħu:

- (a) Jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-Organizzazzjoni bl-approvazzjoni tal-Kunsill, jew f'dawk li jinsabu fil-programm ta' attivitajiet;
- (b) Jiksbu u jikkondividu informazzjoni, għarfien u prattiki tajbin mal-Membri u Membri Affiljati oħra permezz tal-ghodod kollaborattivi pprovduti lilhom mill-Organizzazzjoni jew permezz ta' mezzi oħra;

- (c) Jattendu konferenzi u avvenimenti internazzjonali affiljati mal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè (ICO - International Coffee Organisation);
- (d) Jagħmlu dikjarazzjonijiet bil-miktub u orali f'dawn l-avvenimenti;
- (e) Jorganizzaw avvenimenti paralleli;
- (f) Jaċċessaw l-informazzjoni u d-data; u
- (g) Ikollhom opportunitajiet ta' networking u lobbjar sabiex jespandu l-kuntatti u l-bażi tal-għarfien tagħhom biex jesploraw sħubijiet possibbli ma' diversi partijiet ikkonċernati.

ARTIKOLU 37

Konferenza Dinjija dwar il-Kafè

- (1) Il-Kunsill għandu jagħmel arrangamenti biex jorganizza, f'intervalli xierqa, Konferenza Dinjija dwar il-Kafè (minn hawn 'il quddiem imsejha l-Konferenza), li għandha tkun magħmula minn Membri esportaturi u importaturi, rappreżentanti tas-Settur Privat, u parteċipanti oħra interessati, inkluż parteċipanti minn pajjiżi mhux membri. Il-Kunsill, f'koordinazzjoni mal-President tal-Konferenza, għandu jiżgura li l-Konferenza tikkontribwixxi biex jitmexxew 'il quddiem l-oġettivi ta' dan il-Ftehim.
- (2) Il-Konferenza għandu jkollha President li ma għandux jithallas mill-Organizzazzjoni. Il-President għandu jinhatar mill-Kunsill għal perjodu xieraq, u għandu jiġi mistieden jipparteċipa fil-laqgħat tal-Kunsill bħala osservatur.

- (3) Il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar il-forma, it-titolu, is-sugġett u ż-żmien tal-Konferenza, filwaqt li jzomm lill-Bord tal-Membri Affiljati u l-Grupp ta' Hidma Pubbliku-Privat dwar il-Kafè infurmati b'dan. Il-Konferenza għandha normalment tinżamm fis-sede tal-Organizzazzjoni, matul seduta tal-Kunsill. Fil-każ li l-Kunsill jaċċetta stedina minn Membru li jagħmel sessjoni fit-territorju tiegħu, il-Konferenza tista' wkoll issir f'dak it-territorju, f'liema każ il-kostijiet addizzjonali involuti għall-Organizzazzjoni li jkunu aktar minn dawk imġarrba meta l-laqgħa ssir fis-sede, jithallsu minn dak il-pajjiż li jospita l-laqgħa.
- (4) Sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, il-Konferenza għandha tiffinanzja lilha nfisha.
- (5) Il-President għandu jirrapporta lill-Kunsill dwar il-konklużjonijiet tal-Konferenza.

ARTIKOLU 38

Finanzjament tas-Settur tal-Kafè

Il-Kumitat Ekonomiku għandu jiffacilita l-konsultazzjonijiet dwar sugġetti relatati mal-finanzjament u l-mekkanizmi tal-ġestjoni tar-riskju fis-settur tal-kafè, b'enfasi partikolari fuq il-ħtigijiet tal-produtturi fuq skala żgħira u medja, il-bdiewa u l-komunitajiet lokali fiż-żoni li jipproduċu l-kafè.

KAPITOLU XII – DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 39

Thejjijiet ghal Ftehim ġdid

- (1) Il-Kunsill jista' jeżamina l-possibbiltà li jinneqozja Ftehim Internazzjonali tal-Kafè ġdid.
- (2) Sabiex iwettaq din id-dispożizzjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-progress li għamlet l-Organizzazzjoni fil-kisba tal-għanijiet ta' dan il-Ftehim kif speċifikat fl-Artikolu 1.

KAPITOLU XIII – ŻVILUPP SOSTENIBBLI

ARTIKOLU 40

Settur tal-kafè sostenibbli

(1) Il-membri għandhom jagħtu l-prijorità dovuta lill-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi u l-ipproċessar tal-kafè, filwaqt li jzommu f'moħħhom il-prinċipji u l-oġġettivi dwar l-iżvilupp sostenibbli fit-3 dimensjonijiet tiegħu – ekonomiku, soċjali u ambjentali – b'mod bilanċjat u integrat, li jinsabu fl-SDGs tan-Nazzjonijiet Uniti u inizjattivi globali relatati oħra li ġew approvati mill-Membri.

(2) L-organizzazzjoni tista', fuq talba, tassisti lill-Membri biex jiżviluppaw b'mod sostenibbli s-settur tal-kafè tagħhom bl-għan li tippromwovi l-prosperità għall-bdiewa tal-kafè u għall-partijiet ikkonċernati kollha tal-kafè, filwaqt li ttejjeb il-produttività, il-kwalità, ir-reżiljenza, u l-profittabbiltà fil-katina tal-valur tal-kafè, b'mod partikolari għall-bdiewa fuq skala żgħira u produtturi oħra tal-kafè fuq skala żgħira.

ARTIKOLU 41

Standard tal-kundizzjonijiet tal-ghajxien u tax-xogħol

Il-membri għandhom iqisu t-titjib tal-istandard tal-ghajxien u l-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-popolazzjonijiet involuti fis-settur tal-kafè, skont l-istadju tagħhom tal-iżvilupp, fid-dawl ta' prinċipji rikonoxxuti internazzjonalment u standards applikabbli dwar dawn il-kwistjonijiet. Barra minn hekk, il-Membri jaqblu li l-istandards tax-xogħol ma għandhomx jintużaw għal skopijiet ta' kummerċ protezzjonist.

KAPITOLU XIV – KONSULTAZZJONIJIET, TILWIM U LMENTI

ARTIKOLU 42

Konsultazzjonijiet

Kull Membru għandu jagħti kunsiderazzjoni simpatetika lil konsultazzjoni u għandu joffri opportunità xierqa għal korrispettiv dwar it-tali rappreżentazzjonijiet li jistgħu jsiru minn Membru ieħor dwar kwalunkwe kwistjoni li għandha x'taqsam ma' dan il-Ftehim. Matul tali konsultazzjoni, fuq talba ta' waħda mill-partijiet u bil-kunsens tal-parti l-oħra, id-Direttur Eżekuttiv għandu jistabbilixxi bord indipendenti li jaġixxi bħala medjatur bil-ħsieb li jikkonċilja l-partijiet. Il-kostijiet tal-bord ma għandhomx jithallsu mill-Organizzazzjoni. Jekk parti ma taqbilx li jiġi stabbilit bord mid-Direttur Eżekuttiv, jew jekk il-konsultazzjoni ma twassalx għal soluzzjoni, il-kwistjoni tista' tiġi riferita lill-Kunsill f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 43. Jekk il-konsultazzjoni twassal għal soluzzjoni, din għandha tiġi rrapportata lid-Direttur Eżekuttiv, li għandu jqassam ir-rapport lill-Membri kollha.

ARTIKOLU 43

Tilwim u lmenti

- (1) Kwalunkwe tilwima dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li ma tiġix solvuta permezz tan-negozjati għandha, fuq talba ta' kwalunkwe Membru li jkun parti mit-tilwima, tiġi riferita lill-Kunsill għal deċiżjoni.
- (2) Il-Kunsill għandu jistabbilixxi proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim u l-ilmenti.

KAPITOLU XV – DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 44

Firma u ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni

- (1) Hlief kif provdut mod ieħor, dan il-Ftehim għandu jkun disponibbli għall-iffirmar fil-kwartieri generali tad-Depożitarju mis-6 ta' Ottubru 2022 sa u inkluż it-30 ta' April 2023 mill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2007 u mill-Gvernijiet mistiedna għas-sessjoni tal-Kunsill fejn ġie adottat dan il-Ftehim.
- (2) Dan il-Ftehim għand jkun soġġett għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni mill-Gvernijiet firmatarji f'konformità mal-proċeduri legali rispettivi tagħhom.
- (3) Hlief kif provdut fl-Artikolu 46, l-istrumenti tar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati mad-Depożitarju sa mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju 2023. Madankollu, il-Kunsill jista' jiddeciedi li jagħti estensjonijiet ta' zmien lill-Gvernijiet firmatarji li ma jkunux jistgħu jiddepożitaw l-istrumenti tagħhom sa dik id-data. Il-Kunsill għandu jittrażmetti dawn id-deċizjonijiet lid-Depożitarju.
- (4) Mal-iffirmar u r-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni, jew in-notifika ta' applikazzjoni provizorja, l-Unjoni Ewropea għandha tiddepożita dikjarazzjoni mad-Depożitarju li tikkonferma l-kompetenza esklużiva tiegħu fuq kwistjonijiet irregolati minn dan il-Ftehim. L-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ma għandhomx ikunu eligibbli biex isiru Partijiet Kontraenti għall-Ftehim.

ARTIKOLU 45

Applikazzjoni proviżorja

Gvern firmatarju li bi hsiebu jirratifika, jaċċetta jew japprova dan il-Ftehim jista', fi kwalunkwe hin, jinnotifika lid-Depożitarju li se japplika dan il-Ftehim proviżorjament f'konformità mal-proċeduri legali tiegħu.

ARTIKOLU 46

Dhul fis-seħh

(1) Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh definittivament meta l-Gvernijiet firmatarji li għandhom mill-inqas żewġ terzi tal-voti tal-Membri li jesportaw u l-Gvernijiet firmatarji li għandhom mill-inqas żewġ terzi tal-voti tal-Membri li jimportaw, ikkalkolati fis-6 ta' Ġunju 2022, mingħajr referenza għas-sospensjoni possibbli skont l-Artikolu 22, ikunu ddepożitaw strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni. Alternattivament, għandu jidhol fis-seħh definittivament fi kwalunkwe hin jekk ikun fis-seħh proviżorjament f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (2) ta' dan l-Artikolu u dawn ir-rekwiżiti dwar il-percentwal jiġu sodisfati bid-depożitu ta' strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni.

(2) Jekk dan il-Ftehim ma jkunx daħal fis-seħh definittivament sal-31 ta' Lulju 2023, għandu jidhol fis-seħh proviżorjament f'dik id-data, jew fi kwalunkwe data fi żmien 12-il xahar wara, jekk il-Gvernijiet firmatarji li jkollhom voti kif deskritt fil-paragrafu (1) ta' dan l-Artikolu, ikunu ddepożitaw strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, jew ikunu nnotifikaw lid-Depożitarju f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 45.

(3) Jekk dan il-Ftehim ikun daħal fis-seħħ proviżorjament iżda ma jkunx daħal fis-seħħ definittivament sal-31 ta' Lulju 2024, għandu jieqaf milli jkun fis-seħħ proviżorjament sakemm daww il-Gvernijiet firmatarji li jkunu ddepożitarji ta' l-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, jew li jkunu nnotifikaw lid-Depożitarju f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 45, jiddeċiedu, b'konsens komuni, li għandu jkumpli fis-seħħ proviżorjament għal perjodu speċifiku ta' zmien. Dawn il-Gvernijiet firmatarji jistgħu wkoll jiddeċiedu, b'konsens komuni, li dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ definittivament fosthom.

(4) Jekk dan il-Ftehim ma jkunx daħal fis-seħħ definittivament sal-31 ta' Lulju 2024 f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (1) jew (2) ta' dan l-Artikolu, daww il-Gvernijiet firmatarji li ddepożitarji ta' l-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti tagħhom, jistgħu jiddeċiedu, b'konsens komuni, li dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ definittivament bejniethom.

ARTIKOLU 47

Adeżjoni

(1) Hlief fejn previst mod ieħor f'dan il-Ftehim, il-Gvern ta' kwalunkwe stat membru tan-Nazzjonijiet Uniti jew ta' kwalunkwe aġenzija speċjalizzata tiegħu jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva deskritta fil-paragrafu (3) tal-Artikolu 4 jista' jaderixxi ma' dan il-Ftehim f'konformità mal-proċeduri li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kunsill.

(2) L-istrumenti tal-adeżjoni għandhom ikunu ddepożitati għand id-Depożitarju. L-adeżjoni għandha tidhol fis-seħħ mad-depożitu tal-istrument.

(3) Malli jiġi depożitat strument tal-adeżjoni, kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva msemmija fl-Artikolu 4, il-paragrafu (3) għandha tiddepożita dikjarazzjoni li tikkonferma l-kompetenza esklussiva tagħha dwar kwistjonijiet irregolati minn dan il-Ftehim. L-istati membri ta' tali organizzazzjoni ma għandhomx ikunu eliġibbli biex isiru Partijiet Kontraenti għal dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 48

Riżervi

Ma jistgħu jsiru ebda riżervi fir-rigward ta' xi dispożizzjoni ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 49

Irtirar volontarju

Kwalunkwe Parti Kontraenti tista' tirtira minn dan il-Ftehim fi kwalunkwe hin billi tagħti avviż tal-irtirar bil-miktub lid-Depożitarju. L-irtirar għandu jsir effettiv 90 jum wara li jiġi riċevut l-avviż.

ARTIKOLU 50

Esklużjoni

Jekk il-Kunsill jiddeċiedi li xi Membru jkun kiser l-obbligi tiegħu taħt dan il-Ftehim u jiddeċiedi wkoll li dan il-ksur ifixkel b'mod sinifikanti l-operat ta' dan il-Ftehim, jista' jeskludi lil dan il-Membru mill-Organizzazzjoni. Il-Kunsill għandu minnufih jgħarraf lid-Depożitarju b'din id-deċiżjoni. 90 jum wara d-data tad-deċiżjoni tal-Kunsill, tali Membru ma għandux jibqa' Membru tal-Organizzazzjoni u Parti f' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 51

Saldu tal-kontijiet ma' Membri li jirtiraw jew ġew esklużi

(1) Il-Kunsill għandu jiddetermina kwalunkwe saldu tal-kontijiet ma' Membru li jirtira jew li jiġi eskluż. L-organizzazzjoni għandha żżomm xi ammonti li diġà thallsu minn Membru li jirtira jew li jiġi eskluż u tali Membru jibqa' marbut li jhallas kwalunkwe ammont dovut minnu lill-Organizzazzjoni fil-mument meta l-irtirar jew l-esklużjoni ssir effettiva; sakemm, madankollu, li fil-każ ta' Parti Kontraenti li ma tistax taċċetta emenda u għalhekk tieqaf milli tipparteċipa f'dan il-Ftehim taht id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 53, il-paragrafu (2), il-Kunsill jista' jiddetermina kwalunkwe saldu tal-kontijiet li jqis ekwu.

(2) Membru li jkun waqaf jipparteċipa f'dan il-Ftehim ma għandux ikun intitolat għal xi sehem tad-dhul ta' likwidazzjoni jew għall-assi l-oħrajn tal-Organizzazzjoni; lanqas ma għandu jkun obligat għall-pagament ta' xi parti mid-defiċit, jekk ikun hemm, tal-Organizzazzjoni mat-tmiem ta' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 52

Tul u terminazzjoni

(1) Dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħħ sakemm jiġi tterminat mill-Kunsill skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (3) ta' dan l-Artikolu.

- (2) Il-Kunsill għandu jirrevedi dan il-Ftehim kull ħames snin, wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jekk ikun meħtieġ jew kull meta tinqala' l-ħtieġa, b'mod partikolari biex jakkomoda u jirrispondi għal sfidi u opportunitajiet ġodda, u jiehu deċiżjonijiet kif xieraq.
- (3) Il-Kunsill jista' jiddeċiedi li jtemm dan il-Ftehim f'kull hin. It-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħħ f'data li jiddeċiedi l-Kunsill.
- (4) Minkejja t-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill għandu jibqa' jeżisti sakemm ikun meħtieġ biex jieħu tali deċiżjonijiet li hemm bżonn matul il-perjodu ta' zmien meħtieġ għal-likwidazzjoni tal-Organizzazzjoni, is-saldu tal-kontijiet u d-disponiment tal-assi tagħha.
- (5) Kwalunkwe deċiżjoni meħuda fir-rigward tat-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim u kwalunkwe notifika riċevuta mill-Kunsill skont dan l-Artikolu għandha tiġi trażmessa kif xieraq mill-Kunsill lid-Depożitarju.

Emenda

- (1) Il-Kunsill jista' jipproponi emenda tal-Ftehim u għandu jikkomunika din il-proposta lill-Partijiet Kontraenti kollha. L-emenda għandha tidhol fis-seħħ għall-Membri kollha tal-Organizzazzjoni 100 jum wara li d-Depożitarju jkun irċieva notifikati ta' aċċettazzjoni minn Partijiet Kontraenti li għandhom mill-inqas żewġ terzi tal-voti tal-Membri esportaturi, u minn Partijiet Kontraenti li jkollhom mill-inqas żewġ terzi tal-voti tal-Membri importaturi. Il-perċentwal ta' żewġ terzi msemmi hawn għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi tal-għadd ta' Partijiet Kontraenti għall-Ftehim fil-hin li l-proposta tal-emenda giet iċċirkolata għall-aċċettazzjoni lill-Partijiet Kontraenti kkonċernati. Il-Kunsill għandu jiffissa żmien li fih il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lid-Depożitarju dwar l-aċċettazzjoni tal-emenda tagħhom, li għandha tkun ikkomunikata mill-Kunsill lill-Partijiet Kontraenti kollha u lid-Depożitarju. Jekk, malli jiskadi dan it-terminu, ir-rekwiżiti ta' perċentwal għad-dhul fis-seħħ tal-emenda ma jkunux intlaħqu, l-emenda għandha titqies irtirata.
- (2) Sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, kwalunkwe Parti Kontraenti li ma tkunx innotifikat lid-Depożitarju bl-aċċettazzjoni tagħha ta' emenda f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu (1) ta' dan l-Artikolu fil-perjodu stabbilit mill-Kunsill għandha tiegħaf milli tkun Parti Kontraenti għal dan il-Ftehim mid-data li fiha tali emenda ssir effettiva.
- (3) Il-Kunsill għandu jinnotifika lid-Depożitarju bi kwalunkwe emenda mqasma lill-Partijiet Kontraenti skont dan l-Artikolu.

ARTIKOLU 54

Dispożizzjoni supplementarja u tranzitorja

L-atti kollha mill-Organizzazzjoni jew f' isimha jew kwalunkwe organu tagħha taht il-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2007 għandhom jibqgħu fis-seħħ sa meta jidhol fis-seħħ dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 55

Testi awtentiċi tal-Ftehim

It-testi ta' dan il-Ftehim fil-lingwa Ingliża, Franciża, Portugiża u Spanjola huma kollha awtentiċi ndaq. L-originali għandhom jiġu ddepożitati għand id-Depożitarju.

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottoskritti, wara li ġew debitament awtorizzati għal dan l-għan mill-Gvernijiet rispettivi tagħhom, iffirmaw dan il-Ftehim fid-dati li jidhru faċċata tal-firem tagħhom.

**FATTURI TA' KONVERŻJONI GHAL KAFÈ INKALJAT, DEKAFEINAT,
KAFÈ LIKWIDU U SOLUBBLI KIF DEFNIT
FIL-FTEHIM INTERNAZZJONALI DWAR IL-KAFÈ TAL-2007**

Kafè inkaljat

Biex il-kafè inkaljat jiġi kkonvertit f'ekwivalenti ta' kafena ħadra, immultiplika l-piż nett tal-kafè inkaljat b'1,19.

Kafè dekafeinat

Biex il-kafè aħdar dekafeinat jiġi kkonvertit f'ekwivalenti ta' kafena ħadra, immultiplika l-piż nett tal-kafè aħdar dekafeinat b'1,05. Biex tikkonverti kafè dekafeinat inkaljat u dekafeinat solubbli f'ekwivalenti ta' kafena ħadra, immultiplika l-piż nett tiegħu b'1,25 jew 2,73, rispettivament.

Kafè likwidu

Biex tikkonverti l-kafè likwidu f'ekwivalenti ta' kafena ħadra, immultiplika l-piż nett tas-solidi tal-kafè mnixxa li jinsabu fil-kafè likwidu bi 2,6.

Kafè solubbli

Biex il-kafè solubbli jiġi kkonvertit f'ekwivalenti ta' kafena ħadra, immultiplika l-piż nett tal-kafè solubbli bi 2,6.

Kafè mħallat minn qabel

Għandu jiġi ddeterminat, skont ir-Riżoluzzjoni 476 approvata mill-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè fid-9 ta' Ġunju 2022.

Il-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè
Il-133 Sessjoni (Speċjali)
Sessjoni Virtwali
it-8 u d-9 ta' Ġunju 2022
Londra, ir-Renju Unit

Riżoluzzjoni Numru 477
APPROVATA FIT-TIENI LAQGHA PLENARJA,
ID-9 TA' ĠUNJU 2022

Depożitarju
tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2022

BILLI:

Il-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè approva r-Riżoluzzjoni 476 li tadotta t-test tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè 2022 fil-133 Sessjoni tiegħu fid-9 ta' Ġunju 2022;

Il-paragrafu (1) tal-Artikolu 76 (Depożitarji tat-Trattati) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1969 dwar il-Liġi tat-Trattati jipprevedi li l-hatra tad-depożitarju ta' trattat tista' ssir mill-Istati li qed jinneogzjaw, u li d-depożitarju jista' jkun Stat wiehed jew aktar, organizzazzjoni internazzjonali jew il-kap ufficjal amministrattiv tal-organizzazzjoni; u

Il-paragrafu (10) tal-Artikolu 2 tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè 2022 jipprevedi li l-Kunsill għandu jahtar lid-Depożitarju b'decizjoni ta' kunsens qabel is-6 ta' Ottubru 2022 u li tali decizjoni għandha tiffirma parti integrali mill-Ftehim tal-2022,

IL-KUNSILL INTERNAZZJONALI TAL-KAFÈ

JIDDEĊIEDI LI:

1. Jinnomina l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè bhala d-Depożitarju tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè tal-2022.
2. Jitlob lid-Direttur Eżekuttiv, fil-kapaċità tiegħu bhala kap ufficjal amministrattiv tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè, biex jieħu l-passi meħtieġa biex jiżgura li l-Organizzazzjoni twettaq il-funzjonijiet tad-Depożitarju għall-Ftehim tal-2022, b'mod konsistenti mal-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1969 dwar il-Liġi tat-Trattati, inkluż iżda mhux limitat għal:
 - (a) Iż-żamma tal-kustodja tat-test oriġinali tal-Ftehim u ta' kwalunkwe Setgħa Shiha mogħtija lid-Depożitarju.
 - (b) It-tnejnija u ċ-ċirkolazzjoni ta' kopji veri ċċertifikati tal-Ftehim oriġinali.
 - (c) Ir-riċeviment ta' kwalunkwe firma għall-Ftehim, u r-riċeviment u ż-żamma tal-kustodja ta' kwalunkwe strument, notifika u komunikazzjoni relatata miegħu.
 - (d) L-eżaminar ta' jekk il-firma jew kwalunkwe strument, notifika jew komunikazzjoni relatata mal-Ftehim hijiex f'forma xierqa u kif suppost.
 - (e) Iċ-ċirkolazzjoni ta' atti, notifiki u komunikazzjonijiet relatati mal-Ftehim.
 - (f) L-għoti ta' pariri dwar meta jkunu ġew depożitati l-għadd ta' strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, jew notifiki ta' applikazzjoni proviżorja, meħtieġa għad-dhul fis-seħħ jew għad-dhul fis-seħħ proviżorju tal-Ftehim kif stabbilit fl-Artikolu 46 tiegħu.
 - (g) Ir-registrazzjoni tal-Ftehim mas-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti.
 - (h) Fil-każ ta' kwalunkwe mistoqsija dwar it-twettiq tal-funzjonijiet tad-Depożitarju, li l-kwistjoni tingieb għall-attenzjoni tal-firmatarji u tal-Partijiet Kontraenti, jew, fejn xieraq, tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè.

B'dan niċcertifika li dan ta' hawn fuq huwa kopja vera tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kafè 2022, adottat bir-Risoluzzjoni 476 tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kafè fid-9 ta' Ġunju 2022 fil-133 Sessjoni tiegħu, li l-original tiegħu huwa ddepożitat għand l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè.

Vanúsia Nogueira

Id-Direttur Eżekuttiv

L-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kafè

Londra, ir-Renju Unit, id-29 ta' Lulju 2022
